

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw

P.O. BOX: 6304 KIGALI

TENDER NOTICE (TN)/INVITATION FOR BIDS (IFB)

TENDER REFERENCE: N° 02/F/2015-2016/NO/RNP/OB

TITLE OF THE TENDER: SUPPLY OF DIFFERENT OFFICE STATIONERIES AND COMPUTER CONSUMABLES TO RWANDA NATIONAL POLICE IN THE YEAR 2015-2016

SOURCE OF FUNDING: ORDINARY BUDGET

1. The **Rwanda National Police** has received funds for **supply of different office stationeries and computer consumables to Rwanda National Police in the year 2015-2016** and intends to apply a portion of the funds to eligible payments under the contract for which this Bidding Document is issued.
2. The **Rwanda National Police** invites qualified bidders to submit bids for the **supply of different office stationeries and computer consumables to Rwanda National Police in the year 2015-2016** as indicated in detail in the statement of requirements.
3. Tender Documents in **English or French** may be obtained from the Office of Procurement Unit, **Tel 255119198/ 0788311803**, at the Rwanda National Police General Headquarters Kacyiru, on any working day from **03/07/2015** from **07:00 am to 05:30 pm**, upon presentation of proof payment of a non-refundable fee of **nine thousand six hundred Rwandan francs only (9,600 frw)** to any Account of the following banks: **N°040-031529-09 (BK), 19103808074801 (Ecobank -Kigali), 1000256542426 (I&M Bank (BCR) Kigali), 211/153437/1/5100/0 (GT Bank -Kigali), 1390030469 (Cogebank -Kigali), 4002211224075 (Equity Bank-Kigali), 400372515718 (Banque Populaire), 2000068640951 (BRD), 1002250102020000 (ACCESS BANK) na 4400995410 (KCB); the bank slip must bear the name of the bidder, the number and the title of the tender.**
4. All bids shall be accompanied by a **Bid Security of 960,000 Frw for Lot 1; 880,062 Frw for Lot 2; 1,716,888 Frw for Lot 3; 1,354,000 Frw for Lot 4 and 395, 409 Frw for Lot 5** or in any foreign convertible currency.
5. Enquiries regarding this tender may be addressed to the **Procurement Office**, at the mentioned address.
6. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above not later than **04/08/2015** at **9:30 am**. Late bids will be rejected.
7. Bids will be opened in the presence of bidders or their representatives who choose to attend at **in the conference room of Procurement Office** at Kacyiru, on the **same day 04/08/2015** at **10:00 am**.
8. The Outer envelope should clearly indicate the tender name and title.
9. The validity of the offers shall be **120** days from the date of opening of bids.
10. Bidding will be conducted in accordance with the Law N° 12/2007 of 27/03/2007 on Public Procurement as modified and completed to date.

Kigali, 02/07/2015

(Sé)

CSP Vincent B. SANO

Commissioner for Finance &
Chief Budget Manager



www.police.gov.rw

B.P.: 6304 KIGALI

ITANGAZO RY'IPIGANWA

NOMERO IRANGA ISOKO: N° 02/F/2015-2016/NO/RNP/OB

INYITO Y'ISOKO: ISOKO RYO KUGURIRA POLISI Y'URWANDA IBIKORESHO BITANDUKANYE BYO MU BIRO MU MWAKA WA 2015-2016

INKOMOKO Y'UBWISHYU: INGENGO Y'IMARI ISANZWE

1. Polisi y'u Rwanda ifite ingengo y'imari yateganyirije isoko ryo kugurira Polisi y'urwanda ibikoresho bitandukanye byo mu biro mu mwaka wa 2015-2016.
2. Police y'u Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujuje ibisabwa gutanga inyandiko zabo z'ipiganwa ku isoko ryo kugurira Polisi y'urwanda ibikoresho bitandukanye byo mu biro mu mwaka wa 2015-2016. Iri soko rigizwe na Lots zikurikira: **Lot 1: Stationaries: Papers (impapuro), Lot 2: Stationaries (Other stationaries), Lot 3 : Printers consumable (cartridges), Lot 4: Photocopiers consumable and Lot 5: Hygienic materials.**
3. Igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga iri soko kiri mu cyongereza cyangwa mu gifaransa kiboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko muri Polisi y'u Rwanda, **Tel 255119198/ 0788311803**, biri mu kigo cya Polisi y'u Rwanda ku Kacyiru, mu minsi yose y'akazi guhera taliki **03/07/2015 kuva 7 h 00 kugeza 17h30**, hamaze kwishyurwa amafaranga ibihumbi icyenda na magana atandatu by'amafaranga y'u Rwanda (96,000 Frw) adasubizwa ashwirwa kuri imwe muri izi Konti zikurikira: **N°040-031529-09 (BK), 19103808074801 (Ecobank -Kigali), 1000256542426 (I&M Bank (BCR) Kigali), 211/153437/1/5100/0 (GT Bank -Kigali), 1390030469 (Cogebank -Kigali), 4002211224075 (Equity Bank-Kigali), 400372515718 (Banque Populaire), 2000068640951 (BRD), 1002250102020000 (ACCESS BANK) na 4400995410 (KCB) ; icyemezo cya bank kigomba kuba cyanditseho amazina y'uwigufuza gupiganwa, numero n'inyito by'isoko.**
4. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba ziherekejwe **n'ingwate y'ipiganwa ingana na 960,000 Frw kuri Lot 1; 880,062 Frw kuri Lot 2; 1,716,888 Frw kuri Lot 3; 1,354,000 Frw kuri Lot 4 na 395,409 Frw kuri Lot 5**
5. Ibisobanuro kuri iri soko biboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.
6. Abifuzwa iri soko basabwa kuba bagejeje inyandiko z'ipiganwa zanditse n'imashini mu gifaransa cyangwa mu cyongereza kandi zifunze neza mu mabahasha ane (umwimerere na kopi eshatu) mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko byavuzwe harugurutariki ya **04/08/2015 saa tatu n'igice za mu gitondo (9h30).**
7. Gufungura amabahasha bizaba uwo munsu tariki ya **04/08/2015 saa ine (10h00)** mu cyumba cy'inama cy'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru. Inyandiko z'ipiganwa zikererewe zizasubizwa ba nyirazo.
8. Inyito y'isoko na Numero iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibahasha ikubiyemo inyandiko z'ipiganwa.
9. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba zifite agaciro k'iminsi 120 uherereye ku itariki y'ifungura ry'inyandiko z'ipiganwa mu ruhame.
10. Ipiganwa rigengwa n'Itegeko N012/2007 ryo kuwa 27/03/2007 rigenga amasoko ya Leta nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu.

Kigali, kuwa 02/07/2015

(Sé)

CSP Vincent B SANO

Komiseri w'Imari akaba

n' Umugenga w'ingengo y'imari

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw
B.P.: 6304 KIGALI

AVIS D'APPELS D'OFFRES (AAO)

TENDER REFERENCE: N° 02/F/2015-2016/NO/RNP/OB

TITRE DU MARCHE: FOURNITURE DE MATERIELS DIFFERENTS DE BUREAU A LA
POLICE NATIONALE DU RWANDA DE L'AN 2015-2016

SOURCE DE FINANCEMENT: BUDGET ORDINAIRE

1. La Police Nationale a des fonds pour financer le projet de **fourniture de matériels différents de bureau à la Police Nationale du Rwanda de l'an 2015-2016.**
2. La Police Nationale sollicite des offres de la part de soumissionnaires éligibles et répondant aux qualifications requises pour **la fourniture de matériels différents de bureau à la Police Nationale du Rwanda de l'an 2014-2015. Les Lots de ce marché sont organisés comme suit: Lot 1: Stationaries: Papers (impapuro), Lot 2: Stationaries (Other stationaries), Lot 3 : Printers consumable (cartridges), Lot 4: Photocopiers consumable and Lot 5: Hygenic materials.**
3. Les Dossiers d'Appel d'Offres rédigés en **Anglais ou en Français** peuvent être obtenus au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés au sein de la Police Nationale, **Tel 255119198/0788311803**, sise à Kacyiru au Commissariat Général de la Police Nationale, pendant les jours ouvrables dès le **02/07/2015 de 7heures à 17h30**, sur présentation d'un bordereau de paiement d'un montant non remboursable **de neuf mille six cent francs Rwandais (9,600 Frw)** versé sur l'une des compte suivante :N°040-031529-09 (BK), 19103808074801 (Ecobank -Kigali), 1000256542426 (I&M Bank (BCR) Kigali) ,211/153437/1/5100/0 (GT Bank -Kigali), 1390030469 (Cogebank -Kigali), 4002211224075 (Equity Bank-Kigali), 400372515718 (Banque Populaire), 2000068640951 (BRD), 1002250102020000 (ACCESS BANK) na 4400995410 (KCB) ; **doivent apparaître sur ce bordereau le nom du soumissionnaire, le numéro et le titre du marché.**
4. Les offres doivent comprendre une garantie de l'offre de **960,000 Frw pour Lot 1; 880,062 Frw pour Lot 2; 1, 716,888 Frw pour Lot 3; 1, 354,000 Frw pour Lot 4 et 395, 409 Frw pour Lot 5** ou en monnaie étrangère convertible.
5. Toute demande d'information relative au présent appel d'offres peut être adressée au bureau de l'Unité de passation des marchés, à l'adresse mentionnée ci-dessus.
6. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentés en quatre copies dont un original au bureau de l'Unité de passation des marchés à l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard le **04/08/2015 à 9h30**. Les offres remises en retard seront rejetées.
7. L'ouverture des offres aura lieu en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants souhaitant y assister, **dans la salle de conférence de l'Unité de passation des marchés, le même jour, le 04/08/2015 à 10h00.**
8. Le titre du marché doit être clairement mentionné sur l'enveloppe extérieure.
9. La validité des offres sera de **120 jours** à partir de la date d'ouverture des offres.
10. L'appel d'offres sera régi par la Loi N°12/2007 du 27/03/2007 sur les Marchés Publiques telle que modifié et complété à ce jour.

Kigali, le 02/07/2015

(Sé)

CSP Vincent B. SANO

Commissaire chargé des Finances et
Gestionnaire Principal du Bugdet